**ÉTAT CIVIL**

Née le 29 octobre 1961 à Saint-Étienne

Nationalité : française

Divorcée

4 enfants

**Adresse postale:** 55, quai Ulysse Besnard – 41000 BLOIS

**Mèl:** catherinemarieguillaume@gmail.com

**Tel:** 0679555302

**FORMATION INITIALE**

**2018 : Doctorat** : « La réception du référent culturel dans l’œuvre du poète européen Guillermo Carnero », soutenu le 16 novembre 2018 à l’Université d’Orléans. Directrice de recherche : Madame Françoise Morcillo, professeur des universités

**1996 : Agrégation interne d’espagnol** (14ème)

**1985 : CAPES externe d’espagnol**

**1984 : Maîtrise** **langue, littérature et civilisation étrangère « espagnol »**- Université Blaise pascal – Clermont-Ferrand

**1983 : Licence** **langue, littérature et civilisation étrangère « espagnol »**- Université Blaise Pascal – Clermont-Ferrand

**1982 : DEUG** **langue, littérature et civilisation étrangère « espagnol »**- Université Blaise Pascal – Clermont-Ferrand

**1979 : Baccalauréat** A5 (philosophie, anglais, espagnol, russe) : lycée de Montferrand – Clermont-Ferrand

**Autres :**

**2010-2012** - Formation qualifiante en PNL – Institut *Ressources* – Belgique

**DISTINCTIONS**

Chevalier des palmes académiques : décret du15 février 2006

Officier des palmes académiques : décret du 9 octobre 2012

**PARCOURS PROFESSIONNEL**

Depuis septembre 2019

**Chargée de cours à l’université d’Orléans**, département LLCER : cours de traduction, cinéma, narratologie, peinture hispano-américaine en L1, L2, L3, M1 et M2.

Depuis

Sept.2004 **Inspecteur d’académie-inspecteur pédagogique régional -** (IA-IPR) (Académie d’Orléans-Tours)

18 ans

1991/2004 **Professeur d’espagnol et formateur**:

13 ans Lycée J. Curie – Romilly sur Seine (10)

Collège de la Durolle – La Monnerie-Le Montel (63)

Lycée de Presles – Cusset (03)

Lycée Montdory – Thiers (63)

1990/1991 **Proviseur-adjoint** au lycée J. Curie – Romilly sur Seine (10)

1 an

1985/1990 **Professeur d’espagnol** au lycée J. Curie – Romilly sur Seine (10)

5 ans

**COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES**

**Activités de recherche :**

**Membre du laboratoire RéMéLiCe** – Réception, Médiation des Cultures et des Littératures étrangères et Comparées – (université d’Orléans, composante SHS – Sciences de l’Homme et de la Société) depuis 2010.

À ce titre participation aux activités du Laboratoire : réunions diverses, journées des Doctorants, publications.

**PUBLICATIONS**

**Ouvrages :**

*La poésie de Guillermo Carnero – Lectures en devenir*, Paris, L’Harmattan, collection Palinure, 2020. (Publication de la thèse).

*Guillermo Carnero et la France, un dialogue des cultures*, Orléans, Paradigme, coll. Passerelles en Poésie, 2020. Anthologie bilingue précédée d’une introduction de C. Guillaume, d’un essai de G. Carnero. Postface de Daniel-Henri Pageaux. Traductions C. Guillaume, en collaboration avec le poète.

**Articles :**

« La réception de la génération poétique des novísimos, construction d’une médiation critique et d’un lecteur interculturels ? », *Prologues et cultures. Médiations littéraires et artistiques*, MORCILLO, Françoise, PÉLAGE, Catherine (dir.), Orléans, Éditions Paradigme, 2017, p. 145-177.

« La poésie de Guillermo Carnero, un dialogue des cultures pour dépasser les frontières », Actes du colloque international *Murs, barrières, obstacles dans les mondes hispaniques*, [en ligne], mars 2021. [en ligne] https://journals.openedition.org/hispanismes/13938

« La poésie de Guillermo Carnero, un dépaysement vers soi », Actes du colloque international, Université Lumière Lyon 2, *Le dépaysement*, 8-9 novembre 2019, Pascale Tollance, Axel Nesme, Victoria Famin, Fabrice Malkani, Valérie Favre, Natacha Lasorak (dirs.), *Textures* 24-25, 2021, p. 149-160.

« L’insularité métaphorique du référent culturel : *El embarco para Cyterea* et *Divisibilidad indefinida* » de Guillermo Carnero », Actes du colloque international, *Vivre et écrire les insularités – Les défis de patrimoines culturels en mutation*, université d’Orléans, 19-20 novembre 2020, *Hispanismes*, 2021.

« Expression de l’intime et interculturalité dans la poésie de Guillermo Carnero », *Savoirs en prisme* 14, *Fragments d’un discours amoureux dans la littérature et le cinéma du monde hispanique*, 2022. [En ligne] : https://savoirsenprisme.univ-reims.fr/index.php/sep/issue/view/14

« Discours et imaginaire du corps dans l’œuvre poétique de Guillermo Carnero : une ontologie intermédiale fondatrice », Actes du colloque international, *Le discours et l’imaginaire du corps dans la littérature et les arts : approches intermédiales*, Sfax, Tunisie, 2021. En cours de publication.

« Le décentrement dans la poésie de Guillermo Carnero : miroitements du double et interculturalité », *Le Décentrement(s) : Théories et pratiques d’un concept nomade*, Actes du colloque international marquant les 10 ans du laboratoire (EA) REMELICE, Orléans, 31 mars/1er avril 2022. En cours de publication.

**Inspectrice pédagogique régionale d’espagnol :**

**Évaluation :**

* évaluation individuelle des professeurs d’espagnol titulaires et non titulaires
* évaluation des conseillers en formation continue
* évaluation du fonctionnement d’un EPLE par le biais d’un audit, d’un diagnostic pédagogique, du processus de contractualisation, d’évaluations externes
* évaluation d’un dispositif : accompagnement personnalisé, dispositif bilangue, section européenne, section binationale Bachibac
* évaluation des effets d’une formation (plan académique de formation)
* Certification : suivi académique et gestion des évaluations
  + DELE-F : maîtrise du procès de certification (formée à l’Institut Cervantès) destinée aux élèves de Seconde des sections européennes (notion de compétence, évaluation par compétences : transférable au CLES)
  + DCL : présidence du jury académique ; formée également au (procès d’évaluation des candidats)
  + Certification complémentaire : présidente de la commission académique « espagnol »

**Accompagnement des politiques nationale et académiques:**

* Contribution à la mise en œuvre du socle commun de connaissances et de compétences : construction d’outils destinés à l’information, au suivi des élèves, accompagnement des équipes
* Contribution à la mise en œuvre des réformes du lycée dans le champ de :
  + l’accompagnement personnalisé (construction d’outils, évaluation)
  + la mise en place des groupes de compétence en LVE
* Accompagnement sur le terrain la mise en place des nouvelles modalités d’évaluation en LVE au baccalauréat

**Formation initiale et continue des professeurs :**

* Construction du plan académique de formation pour l’espagnol et l’interlangue
* Formation des stagiaires (didactique, pédagogie, positionnement du professeur)
* Recrutement et formation des tuteurs des professeurs stagiaires
* Recrutement et formation des professeurs-formateurs au Plan Académique de Formation (PAF)
* Formation des professeurs d’espagnol dans le cadre du partenariat entre l’académie d’Orléans-Tours et Madagascar
* Formation des conseillers en charge de la construction des demandes de formation en établissement

**Développement de pratiques innovantes et de l’usage des TICE :**

* Création du site interlangue de l’académie d’Orléans-Tours – Responsable de publication
* Animation d’un séminaire académique consacré aux pratiques innovantes en LVE

**Développement de relations partenariales :**

* Conception et mise en œuvre de conventions de partenariat éducatif avec l’Andalousie et la Catalogne

**Participation à des actions pédagogiques relevant de plusieurs champs disciplinaires :**

* Animation d’un bassin d’éducation
* Référente d’un établissement : éducation prioritaire, socle commun, réforme du lycée
* Collaboration avec les personnels de direction pour la mise en place d’une dynamique LVE dans l’établissement, du socle commun, de l’accompagnement personnalisé
* Participation aux groupes de travail académiques : maîtrise de la langue, PDMF
* Référente ASH second degré pour l’académie

**Exercice de responsabilités académiques :**

* Présidence de l’examen académique de certification complémentaire (2008-2012)
* Coordonnatrice académique des LVE (2012-2015)

**Exercice de responsabilités nationales :**

* Membre de jury de concours : PLP externe, interne, réservé ; capes interne et externe, vice- présidence de l’agrégation interne d’espagnol de 2011 à 2016
* Membre du groupe d’expert des programmes du second degré en charge de la rédaction du programme de LVE au lycée professionnel (2007-2009)
* Pilote du groupe national de rédaction du document ressource d’accompagnement des programmes d’espagnol du lycée entre 2010 et 2013.